

SCIENCE'S COMPASS

aggregation process in a nonhomogeneous system. In these nonequilibrium situations, symmetry breaking can occur as a consequence of weak stochastic fluctuations coupled with an autocatalytic process. In the absence of any external polarization, the chirality sign of the supramolecular structures formed during this aggregation process is determined by chance and the "racemic order" would be achieved after a large enough number of experiments. This perfectly symmetric bifurcation situation is, however, modified in our case. Our results strictly point out that the direction of the stirring vortex, a weak external polarization force, selects the chirality sign of these aggregates, introducing a bias on the otherwise random selection due to stochastic fluctuations. Moreover, this is also an example of how information can be exchanged between the molecular and macroscopic levels in the self-assembly of hierarchical structures in processes governed by nonlinear effects out of thermodynamic equilibrium.

J. M. RIBÓ,^{1*} J. CRUSATS,¹ F. SAGUÈS,²

J. CLARET,² R. RUBIRES¹

¹Departments of Organic Chemistry, and ²Physical Chemistry, University of Barcelona, Martí i Franquès 1, 08028 Barcelona, Catalonia, Spain

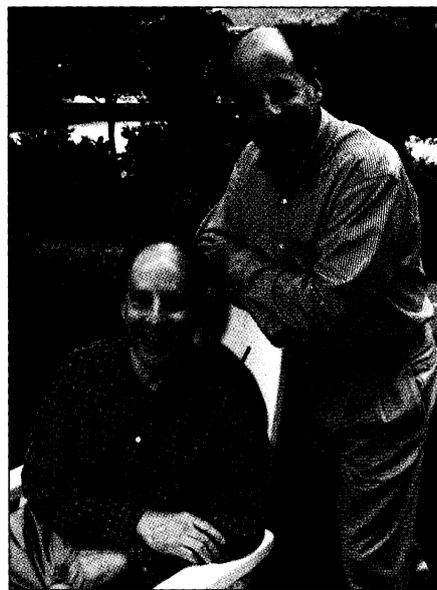
*To whom correspondence should be addressed.
E-mail: jmr@qo.ub.es

CORRECTIONS AND CLARIFICATIONS

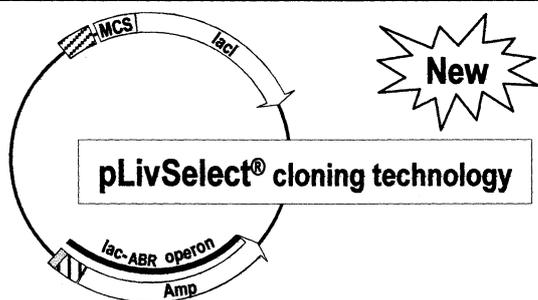
REPORTS: "A transcriptionally active complex of APP with Fe65 and histone acetyltransferase Tip60" by X. Cao and T. C. Sudhof (6 Jul., p. 115). The second word in the title was incorrect. The title should have been "A transcriptionally active complex of APP with Fe65 and histone acetyltransferase Tip60."

REPORTS: "Cooperation and competition in the evolution of ATP-producing pathways" by T. Pfeiffer, S. Schuster, and S. Bonhoeffer (20 Apr., p. 504). Two mistakes were made in parameters that affect information in note 27 and figure 1. First, in note 27 the probability with which resource is added to a site is 0.00005 instead of 0.0005. Second, all diffusion rate constants need to be divided by 4; thus, D^N in both instances in the legend to figure 1 should have been 5 instead of 20, and the values for D^N along the z axis in figure 1C should have been 5, 3.75, and 2.5 instead of 20, 15, and 10, respectively. In addition, the diffusion rate constant D^S in note 27 should have been 0.25 instead of 1.

NEWS FOCUS: "Twin stars of astrophysics make room for two" by M. Sincell (10 Aug., p. 1040). In this profile of astrophysicists Fred and Don Lamb, the caption to the accompanying photograph (reprinted here) misidentified the brothers. Fred is on the left and Don on the right. *Science* deeply regrets the error.



CREDIT: BILL WIEGAND/UNIVERSITY OF ILLINOIS



A revolution in DNA cloning

- ★ Direct selection without need of blue/white
- ★ 100% accuracy with zero background
- ★ High efficiency with low cost
- ★ Easy to use and very fast

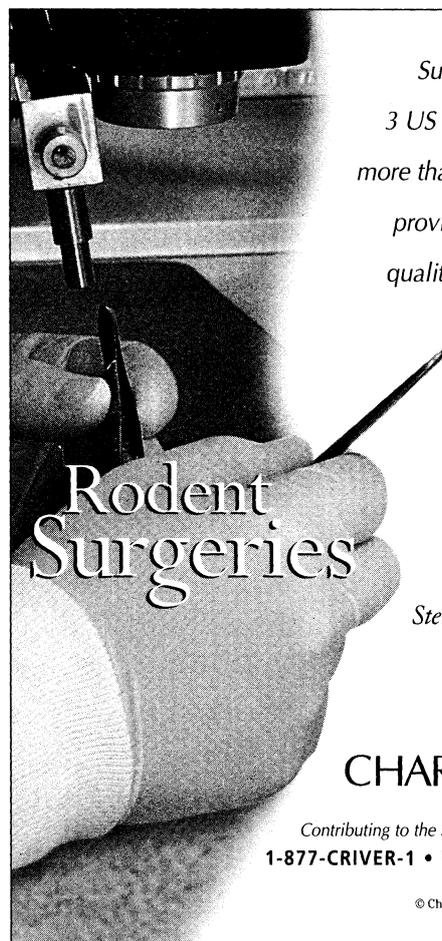
The best choice for PCR cloning, genomic DNA/cDNA cloning, and shotgun cloning sequencing

pLivSelect®-PCR Cloning Kits
pLivSelect®-I Cloning Kits
are now available at prompt prices



5020 Fairway St. Suite 220
Montreal, QC Canada, H8T 1B8
Tel: 1-514-633-6006, Fax: 1-514-633-6011
Tol free: 1-888-368-8368
email: info@biost.com; Web: www.biost.com

- Other products and technical services
- are also available.



Rodent Surgeries

Surgical staffs at our
3 US locations perform
more than 55 procedures,
providing unsurpassed
quality and availability.

Cannulations
Catheterizations
Custom Surgeries
Stereotaxic Procedures

**CHARLES RIVER
LABORATORIES**

Contributing to the Search for Healthier Lives™
1-877-CRIVER-1 • WWW.CRIVER.COM

© Charles River Laboratories, Inc., 2001